COUNCIL REGULATION (EEC) No 3182/80

of 4 December 1980

opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for certain hand-made products

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas, as regards certain hand-made products, the European Economic Community has declared its readiness to open an annual duty-free Community tariff quota of an overall amount of 5 000 000 units of account with a limit of 500 000 units of account for each tariff heading or subheading in question; whereas, in pursuance of the Declaration of Intent concerning trade relations with certain Asian countries, the total amount of the quota and the maximum for each tariff heading or subheading were raised to 10 000 000 and 1 200 000 units of account respectively; whereas products may however be admitted under the Community tariff quota only on the submission to the Community's customs authorities of a document issued by the recognized authorities of the country of origin certifying that the goods concerned are hand-made; whereas it is accordingly appropriate to open the tariff quota in question with effect from 1 January 1981 in accordance with the provisions of Council Regulation (EEC) No 2779/78 of 23 November 1978 on the procedure for applying the European unit of account (EUA) to legal acts adopted in the customs sphere (1), and in particular Article 2 thereof;

Whereas equal and continuous access to the quota should be ensured for all Community importers and the rate laid down for the tariff quota should be applied consistently to all imports until the quota is used up; whereas a system of utilization of the Community tariff quota based on an allocation between the Member States concerned would, in the light of the principles outlined above, appear consistent with the Community nature of the quota; whereas, to represent as closely as possible the actual development of the market in the said goods, the allocation should follow proportionately the requirements of the Member States calculated both from statistics of imports from third countries during a representative reference period and according to the economic outlook for the tariff year in question;

Whereas however, there is no specific classification of the said goods in the statistical nomenclatures; whereas it has thus been impossible to collect sufficiently precise and representative statistics; whereas the extent to which the current Community tariff quota has been used is not such that the real requirements of each of the Member States can be firmly ascertained; whereas the only possibility is therefore to divide the tariff quota volume into nine parts, of which one each would be allocated to the Benelux countries, Denmark, Germany, Greece, France, Ireland, Italy and the United Kingdom, the last part being held in reserve to cover the later requirements of Member States which use up their initial shares;

Whereas the initial shares may be used up at different rates; whereas, therefore, to avoid disruption of supplies, any Member State which has almost used up its initial share should draw a supplementary share from the Community reserve; whereas this must be done by each Member State as each one of its supplementary shares is almost used up, and as many times as the reserve allows; whereas the initial and supplementary shares must be valid until the end of the quota period; whereas this form of administration requires close collaboration between the Member States and the Commission, and the Commission must be in a position to follow the extent to which the tariff quota has been used up and inform the Member States accordingly; whereas this collaboration must be all the closer since it does not seem necessary, at present, to provide for special measures in this Regulation to avoid exceeding the maximum allocation of 1 200 000 European units of account per tariff heading or subheading;

Whereas if, at a given date in the quota period, a Member State has a considerable quantity left over it is essential that is should return a significant percentage thereof to the reserve so as to avoid a part of

(1) OJ No L 333, 30. 11. 1978, p. 5.

the Community tariff quota remaining unused in one Member State when it could be used in others;

Whereas, since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are united in and jointly represented by the Benelux Economic Union, any operation concerning the administration of the shares allocated to that economic union may be carried out by any one of its members,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. From 1 January to 31 December 1981, a Community tariff quota of a volume corresponding to a value of 10 000 000 European units of account shall be opened for the products listed below, subject to a maximum of 1 200 000 European units of account for each tariff heading or subheading in the list:

CCT heading No	Description
42.02	Travel goods (for example trunks, suit cases, hat-boxes, travelling-bags, rucksacks), shopping-bags, handbags, satchels, brief-cases, wallets, purses, toilet-cases, tool-cases, tobacco-pouches, sheaths, cases, boxes (for example for arms, musical instruments, binoculars, jewellery, bottles, collars, footwear, brushes) and similar containers, of leather or composition leather, of vulcanized fibre, of artificial plastic sheeting, of paperboard or of textile fabric: B. Of materials other than artificial plastic sheeting
42.03	Articles of apparel and clothing accessories, of leather or of composition leather: C. Other clothing accessories
44.24	Household utensils of wood
44.27	Standard lamps, table lamps and other lighting fittings, of wood; articles of furniture, of wood, not falling within Chapter 94; caskets, cigarette boxes, trays, fruit bowls, ornaments and other fancy articles, of wood; cases for cutlery, for drawing instruments or for violins, and similar receptacles, of wood; articles of wood for personal use or adornment of a kind normally carried in the pocket, in the handbag or on the person; parts of the foregoing articles, of wood
48.21	Other articles of paper pulp, paper, paperboard or cellulose wadding: D. Other II. Other
ex 55.09	Other woven fabrics of cotton: — Fabrics, hand-dyed or hand-printed by the 'batik' method
58.01	Carpets, carpeting and rugs, knotted (made up or not): A. Of wool or of fine animal hair: I. Containing a total of more than 10 % by weight of silk or of waste silk other than noil B. Of silk, of waste silk other than noil, of synthetic textile fibres, of yarn falling within heading No 52.01 or of metal threads C. Of other textile materials
58.10	Embroidery, in the piece, in strips or in motifs
59.02	Felt and articles of felt, whether or not impregnated or coated: ex B. Other: — Carpets, mats

CCT heading No	Description
60.05	Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic nor rubberized: A. Outer garments and clothing accessories: II. Other: b) Other: 4. Other outer garments: bb) Jerseys, pullovers, slip-overs, waistcoats, twinsets, cardigans, bed jackets and jumpers: 11. Men's and boys': ex bbb) Of fine animal hair: — Jerseys, pullovers, slip-overs 22. Women's, girls' and infants': ex ccc) Of fine animal hair: — Jerseys, pullovers, slip-overs ll) Other outer garments: ex 11. Of wool or of fine animal hair — Ponchos in fine animal hair
ex 61.01	Men's and boys' outer garments: B. Other: V. Other: b) Overcoats, raincoats and other coats, cloaks and capes: ex 1. Of wool or of fine animal hair: — Ponchos
ex 61.02	Women's, girls' and infants' outer garments: — Garments, hand-dyed or hand-printed by the 'batik' method
61.02	Women's, girls' and infants' outer garments: B. Other: II. Other: e) Other: 2. Coats and raincoats; cloaks and capes: ex aa) Of wool or of fine animal hair: — Ponchos and capes in wool — Ponchos in fine animal hair 5. Skirts, including divided skirts: ex aa) Of wool or of fine animal hair: — Skirts, skirtlengths, in wool
61.05	Handkerchiefs: A. Of cotton fabric, of a value of more than 15 EUA per kg net weight
61.06	Shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils and the like
61.07	Ties, bow ties and cravats
61.11	Made up accessories for articles of apparel (for example, dress shields, shoulder and other pads, belts, muffs, sleeve protectors, pockets), etc.
62.01	Travelling rugs and blankets
62.02	Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles: ex B. Other: — Cotton fabric articles, hand-dyed or hand-printed by the 'batik' method

CCT heading No	Description
62.02	Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles: B. Other: IV. Curtains and other furnishing articles: ex c) Of other textile materials: — Double curtains in wool
62.05	Other made-up textile articles (including dress patterns)
64.05	Parts of footwear (including uppers, in-soles and screw-on heels) of any material except metal
ex 65.05	Hats and other headgear (including hairnets) knitted or crocheted, or made up from lace, felt or other textile fabric in the piece (but not from strips), whether or not lined or trimmed: — Berets, in wool
66.02	Walking-sticks (including climbing-sticks and seat-sticks), canes, whips, riding-crops and the like
68.02	Worked monumental or building stone, and articles thereof (including mosaic cubes), other than goods falling within heading No 68.01 or within Chapter 69: A. Worked monumental or building stone: IV. Carved
74.18	Other articles of a kind commonly used for domestic purposes, sanitary ware for indoor use and parts of such articles and ware, of copper
74.19	Other articles of copper
83.06	Statuettes and other ornaments of a kind used indoors, of base metal; photography, picture and similar frames, of base metal; mirrors of base metal: A. Statuettes and other ornaments of a kind used indoors
83.07	Lamps and lighting fittings, of base metal, and parts thereof, of base metal: B. Other
ex 83.09	Clasps, frames with clasps for handbags and the like, buckles, buckle-clasps, hooks, eyes, eyelets, and the like, of base metal, of a kind commonly used for clothing, travel goods, handbags or other textile or leather goods; tubular rivets and bifurcated rivets, of base metal; beads and spangles, of base metal: — Beads and spangles, of base metal
83.11	Bells and gongs, non-electric, of base metal, and parts thereof of base metal
94.03	Other furniture and parts thereof
95.05	Worked tortoise-shell, mother of pearl, ivory, bone, horn, coral (natural or agglomerated) and other animal carving material, and articles of those materials: B. Other: II. Other
95.08	Worked vegetable or mineral carving material and articles of those materials; moulded or carved articles of wax, of stearin, of natural gums or natural resins (for example, copal or rosin) or of modelling pastes, and other moulded or carved articles not elsewhere specified or included; worked, unhardened gelatin (except gelatin falling within heading No 35.03) and articles of unhardened gelatin: B. Other

CCT heading No	Description
97.02	Dolls: ex A. Dolls (dressed or undressed): — Dolls dressed in a folk costume representative of the country of origin
97.03	Other toys; working models of a kind used for recreational purposes: A. Of wood

2. Admission under this quota shall, however, be granted only for products accompanied by a certificate recognized by the competent authorities of the Community and conforming to one of the examples in the Annexes, issued by the recognized authorities of the country of origin and certifying that the goods in question are hand-made. The goods must in addition be accepted as hand-made by the competent authorities of the Community.

3. Within this Community tariff quota the Common Customs Tariff duties shall be totally suspended.

Within the limits of this tariff quota, Greece shall apply duties calculated in accordance with the relevant provisions of the Act of Accession of 1979.

Article 2

1. A first instalment of 6 380 000 European units of account shall be allocated among the Member States; the respective shares of the Member States, which, subject to Article 5, shall be valid from 1 January to 31 December 1981, shall correspond to the following values:

	(EUA)
Benelux	1 250 000
Denmark	250 000
Germany	1 250 000
Greece	152 000
France	1 250 000
Ireland	163 800
Italy	757 000
United Kingdom	1 307 200.

2. The second instalment of 3 620 000 European units of account shall constitute the Community reserve.

Article 3

1. If 90 % or more of a Member State's initial share as specified in Article 2 (1), or of that share minus the portion returned to the reserve where Article 5 is applied, has been used up, that Member State shall forthwith, by notifying the Commission, draw a second share equal to 15 % of its initial share, rounded up where necessary to the next whole number, to the extent permitted by the amount of the reserve.

2. If, after its initial share has been used up, 90 % or more of the second share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the conditions set out in paragraph 1, draw a third share equal to 7·5 % of its initial share, rounded up where necessary to the next whole number.

3. If, after its second share has been used up, 90 % or more of the third share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the same conditions, draw a fourth share equal to the third.

This process shall continue to apply until the reserve is used up.

4. By way of derogation from paragraphs 1, 2 and 3, a Member State may draw lower shares than those specified therein if there are grounds for believing that that those specified may not be used up. It shall inform the Commission of its reasons for applying this paragraph.

Article 4

Supplementary shares drawn pursuant to Article 3 shall be valid until 31 December 1981.

Article 5

Member States shall return to the reserve, not later than 1 October 1981, the unused portion of their initial share which, on 15 September 1981, is in excess of 50 % of the initial amount. They may return a larger quantity if there are grounds for believing that such quantity might not be used.

Member States shall notify the Commission, not later than 1 October 1981, of the total quantities of the said goods imported up to and including 15 September 1981 and charged against the Community tariff quota and of any portion of their initial share returned to the reserve.

Article 6

The Commission shall keep an account of the shares opened by the Member States pursuant to Articles 2 and 3 and shall, as soon as it has been notified, inform each State of the extent to which the reserve has been used up.

It shall inform the Member States, not later than 5 October 1981, of the amount still in reserve after amounts have been returned thereto pursuant to Article 5.

It shall ensure that the drawing which exhausts the reserve is limited to the balance available and to this end shall specify the amount thereof to the Member State making the last drawing.

Article 7

1. Member States shall take all appropriate measures to ensure that supplementary shares drawn pursuant to Article 3 are opened in such a way that imports may be charged without interruption against their accumulated shares in the Community tariff quota.

2. Member States shall ensure that importers of the said goods established in their territory have free access to the shares allocated to them.

3. Member States shall charge imports of the said goods against their shares as and when such goods are entered with the customs authorities for free circulation.

4. The extent to which a Member State has used up its share shall be determined on the basis of imports charged in accordance with paragraph 3.

Article 8

At the Commission's request, Member States shall inform it of imports of the products concerned actually charged against their shares.

Article 9

Member States and the Commission shall cooperate closely to ensure that this Regulation is complied with.

Article 10

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1980.

For the Council

The President

J. BARTHEL

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

The Government of India
Le gouvernement de l'Inde
Die Regierung Indiens
Il governo dell'India
De Regering van India
Indiens regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἰνδίας

Ministry of Foreign Trade and Supply
Ministère du commerce extérieur
Ministerium für Außenhandel
Ministero del commercio estero
Ministerie van Buitenlandse Handel
Ministeriet for Udenrigshandel
Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου

The Handicrafts and Handlooms Export Corporation of India Ltd
All India Handicrafts Board

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

the the products are of Indian manufacture,
que les produits sont de fabrication indienne,
daß diese Waren in Indien hergestellt sind
che i prodotti sono di fabbricazione indiana,
dat deze produkten van Indiaas fabrikaat zijn,
at produkterne er af indisk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι ἰνδικῆς κατασκευῆς,

and exported from India to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de l'Inde à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Indien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'India a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van India naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Indien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ἰνδία πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in India
1. Nom et adresse de l'exportateur en Inde
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in India
1. Naam en adres van de exporteur in India
1. Navn og adresse på eksportøren i Indien
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Ἰνδία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

The Handicrafts and Handlooms Export Corporation of India Ltd
All India Handicrafts Board

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX II — ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI ARTICOLI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

The Government of Pakistan
Le gouvernement du Pakistan
Die Regierung Pakistans
Il governo del Pakistan
De Regering van Pakistan
Pakistans regering
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Πακιστάν

Ministry of Commerce

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
degli articoli fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are of Pakistan manufacture,
que les produits sont de fabrication pakistanaise,
daß diese Waren in Pakistan hergestellt sind,
che i prodotti sono di fabbricazione pachistana,
dat deze produkten van Pakistaans fabrikaat zijn,
at produkterne er af pakistansk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι πακιστανικῆς κατασκευῆς,

and exported from Pakistan to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Pakistan à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Pakistan nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dai Pakistan a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Pakistan naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Pakistan til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τό Πακιστάν πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Pakistan
1. Nom et adresse de l'exportateur au Pakistan
1. Name und Anschrift des Ausführers in Pakistan
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Pakistan
1. Naam en adres van de exporteur in Pakistan
1. Navn og adresse på eksportøren i Pakistan
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Πακιστάν

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto e aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Export Promotion Bureau

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX III — ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — BILAG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

The Government of Thailand
Le gouvernement de la Thaïlande
Die Regierung Thailands
Il governo della Thailandia
De Regering van Thailand
Thailands regering
'Η Κυβέρνηση τῆς Ταϊλάνδης
Ministry of Commerce

Department of Foreign Trade

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthandværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are of Thail manufacture,
que les produits sont de fabrication thaïlandaise,
daß diese Waren in Thailand hergestellt sind
che i prodotti sono di fabbricazione tailandese
dat deze produkten van Thailands fabrikaat zijn,
at produkterne er af thailandsk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ταϊλάνδης,

and exported from Thailand to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de la Thaïlande à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Thailand nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dalla Thailandia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Thailand naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Thailand til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ταϊλάνδη πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Thailand
1. Nom et adresse de l'exportateur en Thaïlande
1. Name und Anschrift des Ausführers in Thailand
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Thailandia
1. Naam en adres van de exporteur in Thailand
1. Navn og adresse på eksportøren i Thailand
1. Όνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Ταϊλάνδη

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Department of Foreign Trade

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX IV — ANNEXE IV — ANHANG IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — BILAG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

The Government of Indonesia
Le gouvernement d'Indonésie
Die Regierung Indonesiens
Il governo dell'Indonesia
De Regering van Indonesië
Indonesiens regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἰνδονησίας

Department of Trade and Cooperatives
Ministère du commerce et des coopératives
Ministerium für Handel und Genossenschaften
Ministero del commercio e delle cooperative
Ministerie van Handel en Coöperatieven
Ministeriet for Handel og Kooperativer
Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καί Συνεργατισμῶν

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are of Indonesian manufacture,
que les produits sont de fabrication indonésienne,
daß diese Waren in Indonesien hergestellt sind,
che i prodotti sono di fabbricazione indonesiana,
dat deze produkten van Indonesisch fabrikaat zijn,
at produkterne er af indonesisk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ἰνδονησίας,

and exported from Indonesia to the member States of the European Communities.
et sont exportés de l'Indonésie à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Indonesien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'Indonesia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Indonesië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Indonesien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ἰνδονησία πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Indonesia
1. Nom et adresse de l'exportateur en Indonésie
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indonesien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Indonesia
1. Naam en adres van de exporteur in Indonesië
1. Navn og adresse på eksportøren i Indonesien
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Ἰνδονησία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX V — ANNEXE V — ANHANG V — ALLEGATO V — BIJLAGE V — BILAG V — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

The Government of the Philippines
Le gouvernement des Philippines
Die Regierung der Philippinen
Il governo delle Filippine
De Regering van de Filippijnen
Philippinernes regering
Ἡ Κυβέρνηση τῶν Φιλιππινῶν

Department of Commerce and Industry

National Cottage Industries Development Authority (NACIDA)

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are of Philippine manufacture,
que les produits sont de fabrication philippine,
daß diese Waren in den Philippinen hergestellt sind,
che i prodotti sono di fabbricazione filippina,
dat deze produkten van Filippijns fabrikaat zijn,
at produkterne er af philippinsk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῶν Φιλιππινῶν,

and exported from the Philippines to the Member States of the European Communities.
et sont exportés des Philippines à destination des États membres des Communautés européennes.
und von den Philippinen nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dalle Filippine a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van de Filippijnen naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Philippinerne til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τίς Φιλιππίνες πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in the Philippines
1. Nom et adresse de l'exportateur aux Philippines
1. Name und Anschrift des Ausführers in den Philippinen
1. Nome e indirizzo dell'esportatore nelle Filippine
1. Naam en adres van de exporteur in de Filippijnen
1. Navn og adresse på eksportøren på Philippinerne
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στίς Φιλιππίνες

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

National Cottage Industry Development Authority (NACIDA)

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX VI — ANNEXE VI — ANHANG VI — ALLEGATO VI — BIJLAGE VI — BILAG VI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

The Government of Iran
Le gouvernement de l'Iran
Die Regierung Irans
Il governo dell'Iran
De Regering van Iran
Irans regering
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Ἰράν

Ministry of Economy
Ministère de l'économie
Ministerium für Wirtschaft
Ministero dell'economia
Ministerie van Economische Zaken
Økonomiministeriet
Ὑπουργεῖο Οἰκονομίας

The Institute of Standards and Industrial Research in Iran (ISIRI)

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plaatelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are of Iranian manufacture,
que les produits sont de fabrication iranienne,
daß diese Waren im Iran hergestellt sind,
che i prodotti sono di fabbricazione iraniana,
dat deze produkten van Iraans fabrikaat zijn,
at produkterne er af iransk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι ἰρανικῆς κατασκευῆς,

and exported from Iran to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de l'Iran à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus dem Iran nach den Mietgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'Iran a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Iran naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Iran til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τό Ἰράν πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Iran
1. Nom et adresse de l'exportateur en Iran
1. Name und Anschrift des Ausführers im Iran
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Iran
1. Naam en adres van de exporteur in Iran
1. Navn og adresse på eksportøren i Iran
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Ἰράν

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstaat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

The Institute of Standards and Industrial Research in Iran (ISIRI)

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX VII — ANNEXE VII — ANHANG VII — ALLEGATO VII — BIJLAGE VII — BILAG VII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

The Government of Sri Lanka
Le gouvernement du Sri Lanka
Die Regierung von Sri Lanka
Il governo dello Sri Lanka
De Regering van Sri Lanka
Regeringen i Sri Lanka
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Σρί-Λάνκα

Ministry of Rural Industrial Development
Department for Marketing and Export Promotion of Handicrafts of Sri Lanka

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are manufactured in Sri Lanka,
que les produits sont fabriqués au Sri Lanka,
daß diese Waren in Sri Lanka hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati nello Sri Lanka
dat deze produkten in Sri Lanka vervaardigd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Sri Lanka,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Σρί-Λάνκα,

and exported from Sri Lanka to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de Sri Lanka à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Sri Lanka nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dallo Sri Lanka a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Sri Lanka naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Sri Lanka til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τό Σρί-Λάνκα πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

1. Name and address of exporter in Sri Lanka
1. Nom et adresse de l'exportateur au Sri Lanka
1. Name und Anschrift des Ausführers in Sri Lanka
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Sri Lanka
1. Naam en adres van de exporteur in Sri Lanka
1. Navn og adresse på eksportøren i Sri Lanka
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Σρί-Λάνκα

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3.. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Department for Marketing and Export Promotion of Handicrafts of Sri Lanka

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX VIII — ANNEXE VIII — ANHANG VIII — ALLEGATO VIII — BIJLAGE VIII — BILAG VIII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El Gobierno del Uruguay
The Government of Uruguay
Le gouvernement de l'Uruguay
Die Regierung Uruguays
Il governo dell'Uruguay
De Regering van Uruguay
Uruguays regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Οὐρουγουάης

Ministerio de Industria y Comercio
Ministry of Trade and Industry
Ministère de l'industrie et du commerce
Ministerium für Industrie und Handel
Ministero dell'industria e del commercio
Ministerie van Industrie en Handel
Ministeriet for Handel og Industri
Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καί Βιομηχανίας

Dirección general de comercio exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural,
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son de fabricación uruguaya,
that the products are of Uruguayan manufacture,
que les tissus sont de fabrication uruguayenne,
daß diese Waren in Uruguay hergestellt sind
che i prodotti sono di fabbricazione uruguaiana
dat deze produkten van Uruguayaans fabrikaat zijn,
at produkterne er af uruguaynsk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Οὐρουγουάης,

y son exportados del Uruguay con destino a los Estádos miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from Uruguay to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de l'Uruguay à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Uruguay nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'Uruguay a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Uruguay naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Uruguay til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Οὐρουγουάη πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Uruguay
1. Name and address of exporter in Uruguay
1. Nom et adresse de l'exportateur en Uruguay
1. Name und Anschrift des Ausführers in Uruguay
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Uruguay
1. Naam en adres van de exporteur in Uruguay
1. Navn og adresse på eksportøren i Uruguay
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Οὐρουγουάη

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ήμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ή άεροδρόμιο προορισμού

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τού έκδίδοντος όργανισμού

.....
(Firma del responsable)

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....
(Υπογραφή τού άρμοδίου)

Dirección general de comercio exterior

Descripción del producto

N° de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX IX — ANNEXE IX — ANHANG IX — ALLEGATO IX — BIJLAGE IX — BILAG IX — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI ARTICOLI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

The Government of Bangladesh
Le gouvernement du Bangladesh
Die Regierung von Bangladesch
Il governo del Bangladesh
De Regering van Bangla Desh
Regeringen i Bangladesh
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Μπαγκλαντές

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
degli articoli fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες

that the products are of Bangladesh manufacture,
que les produits sont fabriqués au Bangladesh,
daß diese Waren in Bangladesch hergestellt sind,
che i prodotti sono fabbricati nel Bangladesh,
dat deze produkten in Bangla Desh gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Bangladesh,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Μπαγκλαντές,

and exported from Bangladesh to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Bangladesh à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Bangladesch nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Bangladesh a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Bangla Desh naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Bangladesh til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τό Μπαγκλαντές πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Bangladesh
1. Nom et adresse de l'exportateur au Bangladesh
1. Name und Anschrift des Ausführers in Bangladesch
1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Bangladesh
1. Naam en adres van de exporteur in Bangla Desh
1. Navn og adresse på eksportøren i Bangladesh
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Μπαγκλαντές

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Export Promotion Bureau

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX X — ANNEXE X — ANHANG X — ALLEGATO X — BIJLAGE X — BILAG X — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHANDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

The Government of Laos
Le gouvernement du Laos
Die Regierung von Laos
Il governo del Laos
De Regering van Laos
Regeringen i Laos
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Λάος

Service national de l'artisanat et de l'industrie

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
ὑφάσματα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are of Laotian manufacture,
que les produits sont de fabrication laotienne,
daß diese Waren in Laos hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati nel Laos,
dat deze produkten in Laos vervaardigd zijn,
at produkterne er af laotisk fabrikat,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Λάος,

and exported from Laos to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Laos à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Laos nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Laos a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Laos naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Laos til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τό Λάος πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Laos
1. Nom et adresse de l'exportateur au Laos
1. Name und Anschrift des Ausführers in Laos
1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Laos
1. Naam en adres van de exporteur in Laos
1. Navn og adresse på eksportøren i Laos
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Λάος

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshaven eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Service national de l'artisanat et de l'industrie

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XI — ANNEXE XI — ANHANG XI — ALLEGATO XI — BIJLAGE XI — BILAG XI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El Gobierno del Ecuador
The Government of Ecuador
Le gouvernement de l'Équateur
Die Regierung Ecuadors
Il governo dell'Ecuador
De Regering van Ecuador
Ecuadors regering
'Η Κυβέρνηση τοῦ 'Ισημερινοῦ

Ministerio de Industria, Comercio e Integración

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural,
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en El Ecuador,
that the products are made in Ecuador,
que les produits sont fabriqués en Équateur,
daß diese Waren in Ecuador hergestellt sind,
che i prodotti sono fabbricati in Ecuador,
dat deze produkten in Ecuador gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Ecuador,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τοῦ 'Ισημερινοῦ,

y son exportados del Ecuador con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from Ecuador to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de l'Équateur à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Ecuador nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'Ecuador a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Ecuador naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Ecuador til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τόν Ἰσημερινό πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en el Ecuador
1. Name and address of exporter in Ecuador
1. Nom et adresse de l'exportateur en Équateur
1. Name und Anschrift des Ausführers in Ecuador
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Ecuador
1. Naam en adres van de exporteur in Ecuador
1. Navn og adresse på eksportøren i Ecuador
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στόν Ἰσημερινό

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Ministerio de Industria, Comercio e Integración

Descripción del producto

N° de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XII — ANNEXE XII — ANHANG XII — ALLEGATO XII — BIJLAGE XII — BILAG XII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HÁNDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El Gobierno del Paraguay
The Government of Paraguay
Le gouvernement du Paraguay
Die Regierung Paraguays
Il governo del Paraguay
De Regering van Paraguay
Paraguays regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Παραγουάης

Ministerio de Industria y Comercio
Ministry of Trade and Industry
Ministère de l'industrie et du commerce
Ministerium für Industrie und Handel
Ministero dell'industria e del commercio
Ministerie van Industrie en Handel
Ministeriet for Handel og Industri
Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καί Βιομηχανίας

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en el Paraguay,
that the products are made in Paraguay,
que les produits sont fabriqués au Paraguay,
daß diese Waren in Paraguay hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati nel Paraguay
dat deze produkten in Paraguay gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Paraguay,
καί ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Παραγουάης,

y son exportados del Paraguay con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from Paraguay to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Paraguay à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Paraguay nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Paraguay a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Paraguay naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Paraguay til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Παραγουάη πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en el Paraguay
1. Name and address of exporter in Paraguay
1. Nom et adresse de l'exportateur au Paraguay
1. Name und Anschrift des Ausführers in Paraguay
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Paraguay
1. Naam en adres van de exporteur in Paraguay
1. Navn og adresse på eksportøren i Paraguay
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Παραγουάη

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ήμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ή άεροδρόμιο προορισμού

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τού έκδίδοντος όργανισμού

.....
(Firma del responsable)

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....
(Υπογραφή τού άρμοδίου)

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XIII — ANNEXE XIII — ANHANG XIII — ALLEGATO XIII — BIJLAGE XIII — BILAG XIII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El Gobierno de Panamá
The Government of Panama
Le gouvernement de Panamá
Die Regierung Panamas
Il governo del Panama
De Regering van Panama
Panamas regering
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Παναμᾶ

Cámara de comercio e industrias de Panamá

Dirección de comercio interior y exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en Panamá,
that the products are made in Panama,
que les produits sont fabriqués au Panamá,
daß diese Waren in Panama hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati nel Panama
dat deze produkten in Panama gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Panama,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Παναμᾶ,

y son exportados de Panamá con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from Panama to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de Panamá à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Panama nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Panama a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Panama naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Panama til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τόν Παναμά πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Panamá
1. Name and address of exporter in Panama
1. Nom et adresse de l'exportateur au Panamá
1. Name und Anschrift des Ausführers in Panama
1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Panama
1. Naam en adres van de exporteur in Panama
1. Navn og adresse på eksportøren i Panama
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στόν Παναμά

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Dirección de comercio interior y exterior

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XIV — ANNEXE XIV — ANHANG XIV — ALLEGATO XIV — BIJLAGE XIV — BILAG XIV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

N° .....
No .....
N° .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El Gobierno de El Salvador
The Government of El Salvador
Le gouvernement d'El Salvador
Die Regierung von El Salvador
Il governo di El Salvador
De Regering van El Salvador
El Salvadors regering
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Ἐλ Σαλβαντόρ

Ministerio de Economía
Ministry of Economy
Ministère de l'économie
Ministerium für Wirtschaft
Ministero dell'economia
Ministerie van Economische Zaken
Ministeriet for Økonomi
Ὑπουργεῖο Οἰκονομίας

Dirección de commercio internacional

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural,
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en El Salvador,
that the products are made in El Salvador,
que les produits sont fabriqués en El Salvador,
daß diese Waren in El Salvador hergestellt sind,
che i prodotti sono fabbricati in El Salvador,
dat deze produkten in El Salvador gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i El Salvador,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Ἐλ Σαλβαντόρ,

y son exportados de El Salvador con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from El Salvador to the Member States of the European Communities.
et sont exportés d'El Salvador à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus El Salvador nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati da El Salvador a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van El Salvador naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra El Salvador til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τό Ἐλ Σαλβαντόρ πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en El Salvador
1. Name and address of exporter in El Salvador
1. Nom et adresse de l'exportateur en El Salvador
1. Name und Anschrift des Ausführers in El Salvador
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in El Salvador
1. Naam en adres van de exporteur in El Salvador
1. Navn og adresse på eksportøren i El Salvador
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Ἐλ Σαλβαντόρ

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ήμορομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ή άεροδρόμιο προορισμού

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....
(Firma del responsable)

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....
(Υπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Dirección de comercio internacional

Descripción del producto

N° de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XV — ANNEXE XV — ANHANG XV — ALLEGATO XV — BIJLAGE XV — BILAG XV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

The Government of Malaysia
Le gouvernement de Malaisie
Die Regierung Malaysias
Il governo della Malaisia
De Regering van Maleisië
Malaysias regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Μαλαισίας

Malaysian Handicraft Development Corporation

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the products are made in Malaysia,
que les produits sont fabriqués en Malaisie,
daß diese Waren in Malaysia hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati in Malaisia
dat deze produkten in Maleisië gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Malaysia,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Μαλαισίας,

and exported from Malaysia to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de Malaisie à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Malaysia nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dalla Malaisia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Maleisië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Malaysia til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Μαλαισία πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Malaysia
1. Nom et adresse de l'exportateur en Malaisie
1. Name und Anschrift des Ausführers in Malaysia
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Malaisia
1. Naam en adres van de exporteur in Maleisië
1. Navn og adresse på eksportøren i Malaysia
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στή Μαλαισία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Malaysian Handicraft Development Corporation

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XVI — ANNEXE XVI — ANHANG XVI — ALLEGATO XVI — BIJLAGE XVI — BILAG XVI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

El Gobierno de Bolivia
The Government of Bolivia
Le gouvernement de Bolivie
Die Regierung Boliviens
Il governo della Bolivia
De Regering van Bolivië
Bolivias regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Βολιβίας

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Instituto boliviano de Pequeña industria y artesanía

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en Bolivia,
that the products are made in Bolivia,
que les produits sont fabriqués en Bolivie,
daß diese Waren in Bolivien hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati in Bolivia
dat deze produkten in Bolivië gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Bolivia,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Βολιβίας,

y son exportados de Bolivia con destino a los Estados miembros de las Comunidades Euroepas.
and exported from Bolivia to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Bolivie à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Bolivien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dalla Bolivia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Bolivië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Bolivia til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τή Βολιβία πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Bolivia
1. Name and address of exporter in Bolivia
1. Nom et adresse de l'exportateur en Bolivie
1. Name und Anschrift des Ausführers in Bolivien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Bolivia
1. Naam en adres van de exporteur in Bolivië
1. Navn og adresse på eksportøren i Bolivia
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στή Βολιβία

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Instituto boliviano de Pequeña industria y artesanía

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XVII — ANNEXE XVII — ANHANG XVII — ALLEGATO XVII — BIJLAGE XVII — BILAG XVII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

El Gobierno de Honduras
The Government of Honduras
Le gouvernement du Honduras
Die Regierung von Honduras
Il governo dell'Honduras
De Regering van Honduras
Honduras regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ὀνδούρας

Ministerio de Economía

Dirección general de comercio exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos o mano por la artesanía rural
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en Honduras
that the products are made in Honduras
que les produits sont fabriqués au Honduras
daß diese Waren in Honduras hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati in Honduras
dat deze produkten in Honduras gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Honduras,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ὀνδούρας,

y son exportados de Honduras con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from Honduras to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Honduras à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Honduras nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'Honduras a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Honduras naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Honduras til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ὀνδούρα πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Honduras
1. Name and address of exporter in Honduras
1. Nom et adresse de l'exportateur au Honduras
1. Name und Anschrift des Ausführers in Honduras
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Honduras
1. Naam en adres van de exporteur in Honduras
1. Navn og adresse på eksportøren i Honduras
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Ὀνδούρα

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Dirección general de comercio exterior

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XVIII — ANNEXE XVIII — ANHANG XVIII — ALLEGATO XVIII — BIJLAGE XVIIII — BILAG XVIII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
Ἀριθ. .....

El Gobierno del Perú
The Government of Peru
Le gouvernement du Pérou
Die Regierung von Peru
Il governo del Perù
De Regering van Peru
Perus regering
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Περού

Ministerio de Industria y Turismo

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural,
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en el Perú
that the products are made in Peru
que les produits sont fabriqués au Pérou
daß diese Waren in Peru hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati in Perù
dat deze produkten in Peru gefabriceerd zijn
at produkterne er fabrikeret i Peru
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Περού

y son exportados del Perú con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from Peru to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Pérou à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Peru nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Perù a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Peru naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Peru til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τό Περού πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en el Perú
1. Name and address of exporter in Peru
1. Nom et adresse de l'exportateur au Pérou
1. Name und Anschrift des Ausführers in Peru
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Perù
1. Naam en adres van de exporteur in Peru
1. Navn og adresse på eksportøren i Peru
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Περού

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ή άεροδρόμιο προορισμού

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y feche de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τού έκδίδοντος όργανισμού

.....

(Firma del responsable)

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Υπογραφή τού άρμοδίου)

Dirección general de artesanias

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XIX — ANNEXE XIX — ANHANG XIX — ALLEGATO XIX — BIJLAGE XIX — BILAG XIX — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHANDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El Gobierno de Chile
The Government of Chili
Le gouvernement du Chili
Die Regierung von Chile
Il governo del Cile
De Regering van Chili
Chiles regering
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Χιλῆς

Servicio de cooperación técnica (Sercotec)

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en Chile,
that the products are made in Chile,
que les produits sont fabriqués au Chili,
daß diese Waren in Chile hergestellt sind,
che i prodotti sono fabbricati in Cile,
dat deze produkten in Chili gefabriceerd zijn,
at produkterne er fabrikeret i Chile,
ὅτι τά προϊόντα εἶναι χιλιανῆς κατασκευῆς,

y son exportados de Chile con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and and exported from Chile to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Chili à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Chile nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Cile a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Chili naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Chile til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τή Χιλή πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Chile
1. Name and address of exporter in Chile
1. Nom et adresse de l'exportateur au Chili
1. Name und Anschrift des Ausführers in Chile
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Cile
1. Naam en adres van de exporteur in Chili
1. Navn og adresse på eksportøren i Chile
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στή Χιλή

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Servicio de cooperación técnica (Sercotec)

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XX — ANNEXE XX — ANHANG XX — ALLEGATO XX — BIJLAGE XX — BILAG XX — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XX

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El gobierno de Guatemala
The Government of Guatemala
Le gouvernement du Guatemala
Die Regierung von Guatemala
Il governo del Guatemala
De Regering van Guatemala
Guatemalas regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Γουατεμάλας

Ministerio de Economía

Dirección de comercio interior y exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano por la artesanía rural,
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en Guatemala
that the products are made in Guatemala
que les produits sont fabriqués au Guatemala
daß diese Waren in Guatemala hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati in Guatemala
dat deze produkten in Guatemala zijn vervaardigd
at produkterne er fabrikeret i Guatemala
ὅτι τά προϊόντα εἶναι κατασκευῆς τῆς Γουατεμάλας

y son exportados de Guatemala con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
and exported from Guatemala to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Guatemala à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Guatemala nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Guatemala a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Guatemala naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Guatemala til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τή Γουατεμάλα πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Guatemala
1. Name and address of exporter in Guatemala
1. Nom et adresse de l'exportateur au Guatemala
1. Name und Anschrift des Ausführers in Guatemala
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Guatemala
1. Naam en adres van de exporteur in Guatemala
1. Navn og adresse på eksportøren i Guatemala
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στή Γουατεμάλα

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Υπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Dirección de commercio interior y exterior

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					

ANNEX XXI — ANNEXE XXI — ANHANG XXI — ALLEGATO XXI — BIJLAGE XXI — BILAG XXI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXI

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI A MANO (HANDICRAFTS)
CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUKTEN (HANDICRAFTS)
CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSE KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (HANDICRAFTS)

Nº .....
No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....
'Αριθ. .....

El gobierno de Argentina
The Government of Argentina
Le gouvernement de l'Argentine
Die Regierung von Argentinien
Il governo dell'Argentina
De Regering van Argentinië
Argentinas regering
Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Ἀργεντινῆς

Secretaría de Estado de comercio y negociaciones económicas internacionales

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

productos hechos a mano per la artesanía rural,
handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
des produits faits à la main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,
προϊόντα χειροποίητα ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que los productos son fabricados en Argentina
that the products are made in Argentina
que les produits sont fabriqués en Argentine
daß diese Waren in Argentinien hergestellt sind
che i prodotti sono fabbricati in Argentina
dat deze produkten in Argentinië gefabriceerd zijn
at produkterne er fabrikeret i Argentina
ὅτι τά προϊόντα εἶναι ἀργεντικῆς κατασκευῆς

y son exportados de Argentina con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
and exported from Argentina to the Member States of the European Communities.
et sont exportés d'Argentine à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Argentinien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'Argentina a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Argentina naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Argentinia til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ἀργεντινή πρός τά Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Argentina
1. Name and address of exporter in Argentina
1. Nom et adresse de l'exportateur en Argentine
1. Name und Anschrift des Ausführers in Argentinien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Argentina
1. Naam en adres van de exporteur in Argentinië
1. Navn og adresse på eksportøren i Argentina
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Ἀργεντινή

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn
3. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib
4. Πλοῖο

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)
5. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
6. Λιμάνι ἤ ἀεροδρόμιο προορισμοῦ

7. Estado miembro de destino
7. Member State of destination
7. État membre de destination
7. Bestimmungsmitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming
7. Bestemmelsesmedlemsstat
7. Κράτος μέλος προορισμοῦ

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel
Σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

.....

(Firma del responsable)

.....

(Signature of officer responsible)

.....

(Signature du responsable)

.....

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....

(Firma dell'incaricato)

.....

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....

(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἁρμοδίου)

Secretaría de Estado de comercio y negociaciones económicas internacionales

Descripción del producto

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción datallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappe-lijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων

Αὔξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καί ἀριθμοί	Ἀριθμός καί εἶδος					